

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán : 80634750
Del.Note Nb: 80634750
Fecha Exp : 09.04.2025
Del. Date : 09.04.2025

Fecha rec: 2000
Rec date :

Proveedor / Supplier

Código: 91000014
Code : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
Poblacion: Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
Pais : España
Country : España

Transportista/Carrier Transport number:378245

Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 4675KJZ
Plate Nb : 4675KJZ
Remolque : HROB5069
Remoc.plate : HROB5069

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del.address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :

Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity			Unidad Unit	Embalaje Package	Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Enviada Delivered	Recibida Received	+ -									
M0143311	CM 2510310463	250			PZA	TBA-501494		010	25662394/25707950	25	550004700501		
						TBA-501711		060					
						KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 750 Quantità effettiva: 750 Tipo Imballaggio: 20 Quantità Imballi: 20 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 15.4.15 Firma: [Signature]							
Peso neto total : 2.003,250 Total net weight:					Peso bruto total : 2.929,250 Total brut weight :		Nº total de palets o contenedores: 010 Total Nb. of palets or containers: 010						

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA F. M. Fagor Ederlan Koop. E.		15 APR 2025		
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292
Registro de productor de productos: ENV/2023/000003102

Nº 0213769

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop. E.
Torrebaso / Navarra, 7
50540 - LES BARRAS (Gipuzkoa)
Nº 51-200

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)
MARIA LETITIA ARDELEAN
V. 18, C/ Camins, 4
HOUANGO BARR. 70020

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
HOUANGO BARR. 70020

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) - Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)
ARRASATE ESPAINA 09.04.2025

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents
80034720/52/60/61/62/63

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers	7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages	8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package	9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods
40 - contenedores curvas auto			

PALETS/PALETTES	CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECOGER / NON RENDUES, À REPRENDRE

Classe / Class, Chiffre / Number, Lettre / Letter, (ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en / Estable à / Established in / Date: 09.04.2025

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender
Fagor Ederlan Koop. E.

23 MARIA LETITIA ARDELEAN
DNI: X-8005384-G
C/PERE BENAVENT, 8A
43205 REUS TARRAGONA
E-MAIL: ARDTRANS@HOTMAIL.COM
Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
Este transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transportes, según la norma del B.O.E. 07/07/2013 - O.FOM/2861/2012
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)
MARIA LETITIA ARDELEAN
DNI: X-8005384-G
C/PERE BENAVENT, 8A
43205 REUS TARRAGONA
E-MAIL: ARDTRANS@HOTMAIL.COM

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

17 Bis Referencia Transportista	MATRÍCULA	
	Vehículo	Remolque o Semiremolque
Distancia	Km.	4675 KJZ 48085069

18 Reservas y observaciones del porteador / Reserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations
El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

10 N.º estadístico / N.º statistique / Statistical number	11 Peso bruto, kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg.	12 Volumen m³ / Cubage m³ / Volume in m³
	11710g	

MERCANCÍAS PELIGROSAS / TRANSPORTES CON TEMPERATURA CONTROLADA	SI / NO	SI / NO
	SI	NO

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements
La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargadas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por: / To be paid by:	Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee
Precio del transporte: / Carriage Chargés:			
Descuentos: / Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: / Supplém. Charges:			
Gastos accesorios: / Other expenses:			
TOTAL:			

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

24 Recibido de mercancía / Marchandise reçue / Goods received.
Lugar / Lieu / Place: 15 APR 2025
Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee
"Ricevuto con riserva di Verifica su qualità e quantità"

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador / Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur / The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y / both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra. En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre. In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter, if any.